Association for Computational Linguistics

6th Applied Natural Language Processing Conference

Proceedings of the Conference

April 29—May 4, 2000
Seattle, Washington, USA

ANLP 2000–PREFACE

131 papers were submitted to ANLP-2000. 46 were accepted for presentation at the conference.

Papers came from 24 countries: fifty eight from the United States of America, eleven each from Germany and United Kingdom, nine from Canada, eight from Japan, four each from Italy and Spain, three each from France, Korea and Switzerland, two each from Australia, China, The Netherlands and Sweden and one each from Czech Republic, Denmark, Finland, Greece, India, Hong Kong, Malaysia, Norway, Russia and Taiwan.

40 papers were submitted from industry. 85 papers came from academia.
2 papers were submitted from government organizations and four submissions were combined.

The reviewing process was supported by a web-based reviewer interface developed by Elisha Kane at New Mexico State University's Computing Research Lab. Linda Fresques of CRL coordinated the refereeing process.

I would like to express my gratitude to and appreciation of the Program Committee members responsible for the six areas:

Lynn Carlson, Tools and Resources for Developing NLP Systems Subcommittee
Eduard Hovy, Integrated NLP Systems Subcommittee
Richard Kittredge, Multilingual Text Processing Subcommittee
Ray Perrault, Spoken Language Systems Subcommittee
Oliviero Stock, Monolingual Text Processing Systems Subcommittee
John White, Evaluation Subcommittee

The following colleagues did the bulk of the reviewing:

Doug Appelt	Igor Boguslavsky	David Carter
Fabio Ciravegna	Jim Cowie	Ido Dagan
Robert Dale	John Dowding	Andreas Eisele
Michael Elhadad	Jim Glass	Oren Glikman
Ralph Grishman	Jan Hajič	Donna Harman
Lynette Hirschman	Pierre Isabelle	Tanya Korelsky
Yuval Krymolowski	Alberto Lavelli	Chin-Yew Lin
Inderjeet Mani	Daniel Marcu	Paul Martin
Zvi Marx	David McDonald	Teruko Mitamura
Martha Palmer	Owen Rambow	Norbert Reithinger
Harold Somers	Tomek Strzalkowski	Beth Sundheim
Toshiyuki Takezawa	Kathryn B. Taylor	Hans Uszkoreit
Takehito Utsuro	Piek Vossen	Ralph Weischedel
Dekai Wu	Rémi Zajac	

We believe that the quality of the papers selected is rather high and hope that the conference will be a success.

Sergei Nirenburg
Chair, Program Committee
ANLP-2000

ANLP Table of Contents

Section 1: Applied Natural Language Processing Conference (ANLP)

ANLP Preface and List of Reviewers
Sergei Nirenburg, Program Committee Chair ..... ANLPi

BusTUC—A Natural Language Bus Route Oracle
Tore Amble 1

Machine Translation of Very Close Languages
Jan Hajič, Jan Hric, Vladislav Kuboň 7

Cross-Language Multimedia Information Retrieval
Sharon Flank 13

Automatic Construction of Parallel English-Chinese Corpus for Cross-Language Information Retrieval
Jiang Chen, Jian-Yun Nie 21

PartsID: A Dialogue-Based System for Identifying Parts for Medical Systems
Amit Bagga, Tomek Strzalkowski, G. Bowden Wise 29

Translation Using Information on Dialogue Participants
Setsuo Yamada, Eiichiro Sumita, Hideki Kashioka 37

Distilling Dialogues—A Method Using Natural Dialogue Corpora for Dialogue Systems Development
Arne Jönsson, Nils Dahlbäck 44

Plan-Based Dialogue Management in a Physics Tour
Reva Freedman 52

A Framework for MT and Multilingual NLG Systems Based on Uniform Lexico-Structural Processing
Benoit Lavoie, Richard Kittredge, Tanya Korelsky, Owen Rambow 60

Talk'N'Travel: A Conversational System for Air Travel Planning
David Stallard 68

REES: A Large-Scale Relation and Event Extraction System
Chinatsu Aone, Mila Ramos-Santacruz 76

Experiments on Sentence Boundary Detection
Mark Stevenson, Robert Gaizauskas 84

DP: A Detector for Presuppositions in Survey Questions
Katja Wiemer-Hastings, Peter Wiemer-Hastings, Sonya Rajan, Art Graesser, Roger Kreuz, Ashish Karnavat 90

MIMIC: An Adaptive Mixed Initiative Spoken Dialogue System for Information Queries
Jennifer Chu-Carroll 97

Javox: A Toolkit for Building Speech-Enabled Applications
Michael S. Fulkerson, Alan W. Biermann 105

A Compact Architecture for Dialogue Management Based on Scripts and Meta-Outputs
Manny Rayner, Beth Ann Hockey, Frankie James 112

A Representation for Complex and Evolving Data Dependencies in Generation
C. Mellish, R. Evans, L. Cahill, C. Doran,
D. Paiva, M. Reape, D. Scott, N. Tipper 119

An Automatic Reviser: The TransCheck System
Jean-Marc Jutras 127

Unit Completion for a Computer-Aided Translation Typing System
Philippe Langlais, George Foster, Guy Lapalme 135

Multilingual Coreference Resolution
Sanda M. Harabagiu, Steven J. Maiorano 142

Ranking Suspected Answers to Natural Language Questions Using Predictive Annotation
Dragomir R. Radev, John Prager, Valerie Samn 150

Message Classification in the Call Center
Stephan Busemann, Sven Schmeier, Roman G. Arens 158

A Question Answering System Supported by Information Extraction
Rohini Srihari, Wei Li 166

Categorizing Unknown Words: Using Decision Trees to Identify Names and Misspellings
Janine Toole 173

Examining the Role of Statistical and Linguistic Knowledge Sources in a General-Knowledge Question-Answering System
Claire Cardie, Vincent Ng, David Pierce, Chris Buckley 180

Extracting Molecular Binding Relationships from Biomedical Text
Thomas C. Rindflesch, Jayant V. Rajan, Lawrence Hunter 188

Compound Noun Segmentation Based on Lexical Data Extracted from Corpus
Juntae Yoon 196

Experiments with Corpus-Based LFG Specialization
Nicola Cancedda, Christer Samuelsson 204

A Tool for Automated Revision of Grammars for NLP Systems
Nanda Kambhatla, Wlodek Zadrozny 210

Aggressive Morphology for Robust Lexical Coverage
William A. Woods 218

TnT—A Statistical Part-of-Speech Tagger
Thorsten Brants 224

Language Independent Morphological Analysis
Tatsuo Yamashita, Yuji Matsumoto 232

A Divide-and-Conquer Strategy for Shallow Parsing of German Free Texts
Günter Neumann, Christian Braun, Jakub Piskorski 239

A Hybrid Approach for Named Entity and Sub-Type Tagging
Rohini Srihari, Cheng Niu, Wei Li 247

Spelling and Grammar Correction for Danish in SCARRIE
Patrizia Paggio 255

Linguistic Knowledge Can Improve Information Retrieval
William A. Woods, Lawrence A. Bookman, Ann Houston, Robert J. Kuhns,
Paul Martin, Stephen Green 262

Domain-Specific Knowledge Acquisition from Text
Dan Moldovan, Roxana Girju, Vasile Rus 268

Large-Scale Controlled Vocabulary Indexing for Named Entities
Mark Wasson 276

Unsupervised Discovery of Scenario-Level Patterns for Information Extraction
Roman Yangarber, Ralph Grishman, Pasi Tapanainen, Silja Huttunen 282

Using Corpus-Derived Name Lists for Named Entity Recognition
Mark Stevenson, Robert Gaizauskas 290

Answer Extraction
Steven Abney, Michael Collins, Amit Singhal 296

Evaluation of Automatically Identified Index Terms for Browsing Electronic Documents
Nina Wacholder, Judith L. Klavans, David K. Evans 302

Sentence Reduction for Automatic Text Summarization
Hongyan Jing 310

Named Entity Extraction from Noisy Input: Speech and OCR
David Miller, Sean Boisen, Richard Schwartz, Rebecca Stone, Ralph Weischedel 316

Improving Testsuites via Instrumentation
Norbert Bröker 325

The Efficiency of Multimodal Interaction for a Map-Based Task
Philip Cohen, David McGee, Josh Clow 331